



Bedienungsanleitung

Bluetooth® Lautsprecher „RockBox1“

Best.-Nr. 1577618

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt dient zur Audiowiedergabe über ein gekoppeltes Bluetooth-Gerät. Das Produkt verfügt außerdem über einen Audioeingang, an dem z. B. ein MP3-Player via Kabel angeschlossen werden kann. Darüber hinaus ermöglicht das Produkt freihändige Telefonate. Die Spannungsversorgung des Produkts erfolgt über einen fest eingebauten Akku. Der Akku kann über USB aufgeladen werden.

Eine Verwendung ist nur in geschlossenen Räumen, also nicht im Freien erlaubt. Der Kontakt mit Feuchtigkeit, z.B. im Badezimmer u.ä. ist unbedingt zu vermeiden.

Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen dürfen Sie das Produkt nicht umbauen und/oder verändern. Falls Sie das Produkt für andere Zwecke verwenden, als zuvor beschrieben, kann das Produkt beschädigt werden. Außerdem kann eine unsachgemäße Verwendung Gefahren wie z.B. Kurzschluss, Brand, Stromschlag, etc. hervorrufen. Lesen Sie sich die Bedienungsanleitung genau durch und bewahren Sie diese auf. Reichen Sie das Produkt nur zusammen mit der Bedienungsanleitung an dritte Personen weiter.

Das Produkt entspricht den gesetzlichen, nationalen und europäischen Anforderungen. Alle enthaltenen Firmennamen und Produktbezeichnungen sind Warenzeichen der jeweiligen Inhaber. Alle Rechte vorbehalten.

Bluetooth® ist eine weltweit eingetragene Marke von Bluetooth SIG, Inc.

Lieferumfang

- Bluetooth® Lautsprecher
- 3,5 mm AUX-Kabel (0,52 m)
- USB-Kabel (0,52 m)
- Bedienungsanleitung



Aktuelle Bedienungsanleitungen

Laden Sie aktuelle Bedienungsanleitungen über den Link www.conrad.com/downloads herunter oder scannen Sie den abgebildeten QR-Code. Befolgen Sie die Anweisungen auf der Webseite.

Symbol-Erklärung



Das Symbol mit dem Blitz im Dreieck wird verwendet, wenn Gefahr für Ihre Gesundheit besteht, z.B. durch einen elektrischen Schlag.



Das Symbol mit dem Ausrufezeichen im Dreieck weist auf wichtige Hinweise in dieser Bedienungsanleitung hin, die unbedingt zu beachten sind.



Das Pfeil-Symbol ist zu finden, wenn Ihnen besondere Tipps und Hinweise zur Bedienung gegeben werden sollen.

Sicherheitshinweise



Lesen Sie sich die Bedienungsanleitung aufmerksam durch und beachten Sie insbesondere die Sicherheitshinweise. Falls Sie die Sicherheitshinweise und die Angaben zur sachgemäßen Handhabung in dieser Bedienungsanleitung nicht befolgen, übernehmen wir für dadurch resultierende Personen-/Sachschäden keine Haftung. Außerdem erlischt in solchen Fällen die Gewährleistung/Garantie.

a) Allgemein

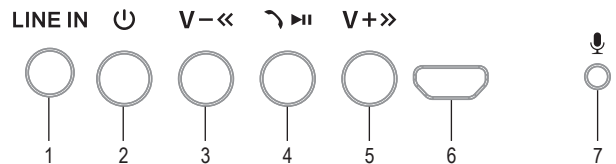
- Das Produkt ist kein Spielzeug. Halten Sie es von Kindern und Haustieren fern.
- Lassen Sie das Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen. Dieses könnte für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.
- Schützen Sie das Produkt vor extremen Temperaturen, direktem Sonnenlicht, starken Erschütterungen, hoher Feuchtigkeit, Nässe, brennbaren Gasen, Dämpfen und Lösungsmitteln.
- Setzen Sie das Produkt keiner mechanischen Beanspruchung aus.
- Wenn kein sicherer Betrieb mehr möglich ist, nehmen Sie das Produkt außer Betrieb und schützen Sie es vor unbeabsichtigter Verwendung. Der sichere Betrieb ist nicht mehr gewährleistet, wenn das Produkt:
 - sichtbare Schäden aufweist,
 - nicht mehr ordnungsgemäß funktioniert,
 - über einen längeren Zeitraum unter ungünstigen Umgebungsbedingungen gelagert wurde oder
 - erheblichen Transportbelastungen ausgesetzt wurde.
- Gehen Sie vorsichtig mit dem Produkt um. Durch Stöße, Schläge oder dem Fall aus bereits geringer Höhe wird es beschädigt.
- Beachten Sie auch die Sicherheitshinweise und Bedienungsanleitungen der übrigen Geräte, an die das Produkt angeschlossen wird.

- Gießen Sie nie Flüssigkeiten über elektrische Geräte aus und stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände neben das Gerät.
- Verwenden Sie das Produkt niemals gleich dann, wenn es von einem kalten in einen warmen Raum gebracht wird. Das dabei entstehende Kondenswasser kann unter Umständen das Produkt zerstören. Lassen Sie das Produkt zuerst auf Zimmertemperatur kommen, bevor es angeschlossen und verwendet wird. Dies kann u.U. mehrere Stunden dauern.
- Stellen Sie sicher, dass beim Aufstellen die Kabel nicht gequetscht, geknickt oder durch scharfe Kanten beschädigt werden.
- Verlegen Sie Kabel immer so, dass niemand über diese stolpern oder an ihnen hängen bleiben kann. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Hören Sie Musik nicht über einen längeren Zeitraum mit übermäßiger Lautstärke. Hierdurch kann das Gehör geschädigt werden.
- Wenden Sie sich an eine Fachkraft, wenn Sie Zweifel über die Arbeitsweise, die Sicherheit oder den Anschluss des Produkts haben.
- Lassen Sie Wartungs-, Anpassungs- und Reparaturarbeiten ausschließlich von einem Fachmann bzw. einer Fachwerkstatt durchführen.
- Sollten Sie noch Fragen haben, die in dieser Bedienungsanleitung nicht beantwortet werden, wenden Sie sich an unseren technischen Kundendienst oder an andere Fachleute.

b) Akkus

- Der Akku ist im Produkt fest eingebaut, Sie können den Akku nicht wechseln.
- Beschädigen Sie den Akku niemals. Durch Beschädigung der Hülle des Akkus besteht Explosions- und Brandgefahr!
- Schließen Sie die Kontakte/Anschlüsse des Akkus niemals kurz. Werfen Sie den Akku bzw. das Produkt nicht ins Feuer. Es besteht Explosions- und Brandgefahr!
- Laden Sie den Akku regelmäßig nach, auch wenn das Produkt nicht benötigt wird. Durch die verwendete Akkutechnik ist dabei keine vorherige Entladung des Akkus erforderlich.
- Laden Sie den Akku des Produkts niemals unbeaufsichtigt.
- Platzieren Sie das Produkt beim Ladevorgang auf einer hitzeunempfindlichen Oberfläche. Eine gewisse Erwärmung beim Ladevorgang ist normal.

Bedienelemente



- 1 Audioeingang
- 2 Ein-/Ausschalter
Pairing-Modus aktivieren
- 3 Lautstärke verringern (Taste gedrückt halten)
Voriger Titel (Taste kurz drücken)
- 4 Anruf entgegennehmen
Wiedergabe/Pause
- 5 Lautstärke erhöhen (Taste gedrückt halten)
Nächster Titel (Taste kurz drücken)
- 6 Ladeport
- 7 Mikrophon

Akku aufladen



Laden Sie den Akku vor der ersten Verwendung auf.

Wenn während des Betriebs ein Warnsignal ertönt, muss der Akku aufgeladen werden.

Sie können das Produkt weiterhin verwenden, während Sie den Akku aufladen. Allerdings erhöht sich in diesem Fall die Ladezeit dementsprechend.

- Verbinden Sie den Micro-USB-Stecker des beiliegenden Ladekabels mit dem Ladeport (6) am Produkt.
- Verbinden Sie den USB-Stecker mit einer USB-Stromquelle (z. B. PC oder Netzteil mit USB-Ausgang). Die USB-Stromquelle muss einen Strom von 500 mA liefern können.
- Während des Ladevorgangs leuchtet die rote LED dauerhaft. Sobald der Akku komplett aufgeladen ist, erlischt die LED.
- Trennen Sie das Kabel vom Produkt und von der Stromquelle.

Inbetriebnahme

a) Ein-/Ausschalten

- Drücken Sie kurz auf den Ein-/Ausschalter (2), um das Produkt einzuschalten. Ein akustisches Signal ertönt.
Falls sich kein gekoppeltes Gerät in der Nähe befindet, blinkt die LED abwechselnd rot und blau.
Falls sich jedoch ein bereits zuvor gekoppeltes Gerät in der Nähe befindet, wird die Verbindung automatisch hergestellt. Wenn die Verbindung hergestellt ist, blinkt die blaue LED alle 2 Sekunden doppelt.
- Um das Produkt auszuschalten, drücken Sie kurz auf den Ein-/Ausschalter. Ein akustisches Signal ertönt und die LED erlischt.

b) Verbindung herstellen (Pairing)

- Aktivieren Sie Bluetooth auf Ihrem Gerät.
- Schalten Sie den Lautsprecher ein.
Falls der Lautsprecher bereits eingeschaltet ist und Sie die Verbindung zu einem anderen Gerät herstellen wollen, halten Sie den Ein-/Ausschalter ca. 5 Sekunden gedrückt, bis die LED abwechselnd rot und blau blinkt. Eine bestehende Verbindung wird dadurch getrennt.
- Nach kurzer Zeit erscheint „TWNT-BX05“ in der Liste der verfügbaren Bluetooth-Geräte auf Ihrem Gerät. Wählen Sie „TWNT-BX05“ aus.
Falls Sie aufgefordert werden, ein Passwort einzugeben, geben Sie 0000 ein.
- Sobald die Verbindung erfolgreich hergestellt ist, blinkt die blaue LED alle 2 Sekunden doppelt.

→ Bei manchen Mobiltelefonen ist es erforderlich, dass Sie nach dem Pairing-Vorgang die Verbindung zwischen Mobiltelefon und dem Produkt bestätigen.

Dies ist normalerweise dann erforderlich, wenn bereits mindestens ein anderes Bluetooth-Gerät auf dem Mobiltelefon registriert ist oder wenn das Mobiltelefon mit einem anderen Gerät (z.B. Bluetooth-Kopfhörer) verbunden ist.

Es kann immer nur ein einziges Bluetooth-Gerät mit dem Produkt gekoppelt werden. Besteht bereits eine aktive Bluetooth-Kopplung mit einem anderen Bluetooth-Gerät, muss diese Verbindung zuerst unterbrochen werden.

Wird das Produkt oder das Bluetooth-Gerät, mit dem eine aktive Kopplung besteht, ausgeschaltet oder aus der Reichweite entfernt, wird die Verbindung unterbrochen. Beim erneuten Einschalten bzw. wenn das Bluetooth-Gerät wieder in die Reichweite des Produkts kommt, wird die Verbindung automatisch wieder aufgebaut.

Um diesen automatischen Verbindungsaufbau zu ermöglichen, muss diese Funktion am Bluetooth-Gerät evtl. aktiviert werden (informieren Sie sich hierzu in der Anleitung Ihres Bluetooth-Geräts).

c) Telefonat

- Stellen Sie während eines Gesprächs sicher, dass das Mikrofon (7) auf Sie ausgerichtet und nicht abgedeckt ist.
- Um einen eingehenden Anruf entgegenzunehmen, drücken Sie die Telefontaste (4).
- Um einen eingehenden Anruf abzulehnen, halten Sie die Telefontaste ca. 2 Sekunden gedrückt.
- Um jemanden anzurufen, wählen Sie wie gewohnt die Nummer auf Ihrem Mobiltelefon.
- Um ein Telefonat zu beenden, drücken Sie die Telefontaste.
- Wahlwiederholung: Drücken Sie die Telefontaste zweimal kurz hintereinander (Doppelklick), um die zuletzt gewählte Nummer erneut anzurufen.

→ Hierzu ist es erforderlich, dass auf Ihrem Mobiltelefon die Wahlwiederholungsfunktion aktiviert ist.

d) Audioeingang

- Am Audioeingang (1) können Sie ein Abspielgerät (z. B. MP3-Player) anschließen und dessen Audiosignal über den Lautsprecher ausgeben.
- Verbinden Sie den Audioeingang des Lautsprechers mit dem Kopfhörerausgang Ihres Abspielgerätes über das beiliegende Audiokabel.

Pflege und Reinigung

- Trennen Sie vor der Reinigung alle Kabel vom Produkt.
- Verwenden Sie auf keinen Fall aggressive Reinigungsmittel, Reinigungsalkohol oder andere chemische Lösungen, da dadurch das Gehäuse angegriffen oder gar die Funktion beeinträchtigt werden kann.
- Tauchen Sie das Produkt zur Reinigung nicht in Wasser ein.
- Verwenden Sie ein trockenes, faserfreies Tuch zur Reinigung des Produkts.

Konformitätserklärung (DOC)

Hiermit erklärt Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Straße 1, D-92240 Hirschau, dass dieses Produkt der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.

→ Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.conrad.com/downloads

Wählen Sie eine Sprache durch Anklicken eines Flaggensymbols aus und geben Sie die Bestellnummer des Produkts in das Suchfeld ein; anschließend können Sie die EU-Konformitätserklärung im PDF-Format herunterladen.

Entsorgung



Elektronische Geräte sind Wertstoffe und gehören nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen.

Sie erfüllen damit die gesetzlichen Verpflichtungen und leisten Ihren Beitrag zum Umweltschutz.

Technische Daten

Akku.....	Li-Ion, 1800 mAh
Akku-Laufzeit.....	max. 8 h
Ladedauer	ca. 4 h
Funkfrequenz.....	2,4 – 2,48 GHz
Sendeleistung.....	-6 bis +4 dBm
Bluetooth-Version	4.0
Bluetooth-Profil	HSP V1.2, HFP V1.5, A2DP V1.2, AVRCP
Reichweite	max. 10 m
Ausgangsleistung	2 x 3 W
Frequenzgang	40 – 19000 Hz
Signal-Rausch-Verhältnis	90 dB
Empfindlichkeit	70 – 85 dB
Impedanz.....	4 Ω
Anschlüsse	3,5 mm Klinke
Lautsprechergröße	40 mm
Betriebsbedingungen.....	0 bis +40 °C, max. 85 % rF
Lagerbedingungen.....	-30 bis +60 °C, max. 90 % rF
Abmessungen (B x H x T)	187 x 84 x 54 mm
Gewicht.....	560 g

GB Operating instructions

Bluetooth® speaker "RockBox1"

Item no. 1577618

Intended use

The product is intended for audio playback via a paired Bluetooth device. The product also features an audio input for cable connection of e.g. MP3 players. The product also can be used for hands-free calling. Power is supplied to the product by a built-in rechargeable battery. The rechargeable battery can be charged via USB.

This product is intended for indoor use only. Do not use it outdoors. Contact with moisture (e.g. in bathrooms) must be avoided under all circumstances.

For safety and approval purposes, you must not rebuild and/or modify this product. Using the product for purposes other than those described above may damage the product. In addition, improper use can cause hazards such as a short circuit, fire or electric shock. Read the instructions carefully and store them in a safe place. Make this product available to third parties only together with its operating instructions.

This product complies with statutory national and European regulations. All company and product names are trademarks of their respective owners. All rights reserved.

Bluetooth® is a registered trademark of Bluetooth SIG, Inc. worldwide.

Delivery content

- Bluetooth® speaker
- 3.5 mm AUX cable (0.52 m)
- USB cable (0.52 m)
- Operating instructions



Up-to-date operating instructions

Download the latest operating instructions at www.conrad.com/downloads or scan the QR code on this page. Follow the instructions on the website.

Explanation of symbols



The symbol with the lightning in the triangle indicates that there is a risk to your health, e.g. due to an electric shock.



This symbol is used to highlight important information in these operating instructions. Always read this information carefully.



This symbol indicates special information and advice on how to use the product.

Safety instructions



Read the operating instructions carefully and especially observe the safety information. If you do not follow the safety instructions and information on proper handling in this manual, we will assume no liability for any resulting personal injury or damage to property. Such cases will invalidate the warranty/guarantee.

a) General information

- This product is not a toy. Keep it out of the reach of children and pets.
- Do not leave packaging material lying around carelessly. This may become dangerous playing material for children.
- Protect the product from extreme temperatures, direct sunlight, strong jolts, high humidity, moisture, flammable gases, vapours and solvents.
- Do not place the product under any mechanical stress.
- If it is no longer possible to operate the product safely, stop using it and prevent unauthorized use. Safe operation can no longer be guaranteed if the product:
 - is visibly damaged,
 - is no longer working properly,
 - has been stored for extended periods in poor ambient conditions or
 - has been subjected to any serious transport-related stress.
- Always handle the product carefully. Jolts, impacts or a fall even from a low height may damage the product.
- Always observe the safety and operating instructions of any other devices which are connected to the product.
- Never pour any liquids over electrical devices or place objects filled with liquid next to the product.
- Never use the product immediately after it has been brought from a cold room into a warm one. The condensation generated may destroy the product. Allow the product to reach room temperature before connecting it and putting it to use. This may take several hours.
- When setting up the product, make sure that the cables are not pinched, kinked or damaged by sharp edges.

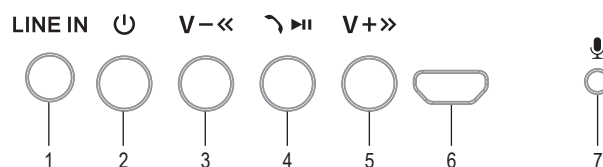


- Always lay the cables so that nobody can trip over or become entangled in them. This may cause an injury.
- Do not listen to excessively loud music over an extended period of time. This may damage your hearing.
- Consult a technician if you are not sure how to use or connect the product.
- Maintenance, modifications and repairs must be done by a technician or an authorized repair centre.
- If you have questions which remain unanswered by these operating instructions, contact our technical support service or other technical personnel.

b) Rechargeable batteries

- The rechargeable battery is built into the product and cannot be replaced.
- Never damage the rechargeable battery. Damaging the casing of the rechargeable battery might cause an explosion or a fire!
- Never short-circuit the contacts of the rechargeable battery. Do not throw the rechargeable battery or the product into fire. This may cause a fire or explosion!
- Charge the rechargeable battery regularly, even if you are not using the product. Due to the rechargeable battery technology being used, you do not need to discharge the rechargeable battery first.
- Never charge the rechargeable battery of the product unattended.
- Place the product on a heat-resistant surface when the battery is charging. The product may become warm during the charging process.

Product overview



- 1 Audio input
- 2 On/off switch
Enable pairing mode
- 3 Reduce volume (press and hold)
Previous title (press briefly)
- 4 Pick up a call
Playback/pause
- 5 Increase volume (press and hold)
Next song (press briefly)
- 6 Charging port
- 7 Microphone

Charging the rechargeable battery



Please fully charge the rechargeable battery before initial operation.

If a warning signal sounds during operation, the rechargeable battery requires charging.

You can continue to use the product while you charge the rechargeable battery. This will however lengthen the charging time accordingly.

- Connect the Micro-USB plug of the included charging cable to the charging port (6) on the product.
- Connect the USB plug with a USB power source (e.g. PC or power supply with USB output). The USB power supply must be able to supply a current of 500 mA.
- The red LED lights up during charging. When the rechargeable battery is fully charged, the LED will turn off.
- Disconnect the cable from the product and from the power source.

Operation

a) Turning on and off

- Briefly press the on/off button (2) to turn on the product. An acoustic signal sounds.
If no paired device is nearby, the LED flashes alternately red and blue.
However, if a previously paired device is nearby, the connection is automatically made. The blue LED flashes twice every 2 seconds when the connection is made.
- To turn off the product, briefly press the on/off button. You hear an acoustic signal and the LED goes out.

b) Making a link (pairing)

- Activate Bluetooth on your device.
- Turn on the speaker.
If the speaker is already turned on and you want to connect to another device, press and hold the on/off button approx. 5 seconds until the LED starts flashing alternately red and blue. This will disconnect any existing link.
- After a short time, "TWNT-BX05" will appear in the list of available Bluetooth devices on your mobile phone. Select "TWNT-BX05".
If you are prompted to enter a password, enter 0000.
- As soon as the connection is successful, the blue LED flashes twice every 2 seconds.

➔ With some mobile phones it may be necessary after the pairing process to confirm the link between your mobile phone and the product.

This is normally necessary if you already have at least one other Bluetooth device registered to the mobile phone or if the mobile phone is connected to another device (such as a Bluetooth headset).

Only one Bluetooth device may be paired with the product at one time. Disconnect any active Bluetooth links before pairing with another Bluetooth device.

The link will disconnect if the product or paired Bluetooth device is turned off or removed from range. When the respective device is turned back on or when the Bluetooth device comes back into range of the product, the connection is automatically restored.

To enable this automatic reconnection, this function may need to be activated on the Bluetooth device (please inform yourself on this point in the instructions for your Bluetooth device).

c) Making a call

- While making a call, ensure that the microphone (7) is pointing at you and not covered.
- To answer an incoming call, press the phone button (4).
- To reject an incoming call, press and hold the phone button approx. 2 seconds.
- To call someone, select as usual the number on your mobile phone.
- To end a call, press the phone button.
- Redial: Press the phone button twice in quick succession (double click) to redial the last number dialled.

➔ To use this feature, you must enable redialling on your mobile phone.

d) Audio input

- You can connect a playback device (e.g. MP3 player) to the audio input (1) to output its signal through the speaker.
- Connect the audio input of the speaker to the headphone output on your playback device via the included audio cable.

Care and cleaning

- Before cleaning, unplug all cables from the product.
- Never use aggressive detergents, rubbing alcohol or other chemical solutions, as these may damage the casing or cause the product to malfunction.
- Do not immerse the product in water.
- Use a dry, lint-free cloth to clean the product.

Declaration of Conformity (DOC)

Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Straße 1, D-92240 Hirschau, hereby declares that this product conforms to the 2014/53/EU directive.

➔ Click on the following link to read the full text of the EU declaration of conformity: www.conrad.com/downloads

Select a language by clicking on a flag symbol, and then enter the product order number in the search box. The EU Declaration of Conformity is available for download in PDF format.

Disposal



Electronic devices are recyclable waste and must not be placed in household waste. Always dispose of the product according to the relevant statutory regulations.

■ You thus fulfill your statutory obligations and contribute to the protection of the environment.

Technical data

Rechargeable battery	Li-ion, 1800 mAh
Rechargeable battery life.....	max. 8 h
Charging time	approx. 4 hours
Radio frequency	2.4 - 2.48 GHz
Transmitting power	-6 to +4 dBm
Bluetooth version.....	4.0
Bluetooth profile.....	HSP V1.2, HFP V1.5, A2DP V1.2, AVRCP
Range.....	max. 10 m
Output power	2 x 3 W
Frequency response.....	40 – 19000 Hz
Signal-to-noise ratio.....	90 dB
Sensitivity	70 – 85 dB
Impedance.....	4 Ω
Connections.....	3.5 mm jack
Speaker size.....	40 mm
Operating conditions.....	0 to +40 °C, max. 85 % RH
Storage conditions.....	-30 to +60 °C, max. 90 % RH
Dimensions (W x H x D)	187 x 84 x 54 mm
Weight	560 g



F Mode d'emploi

Haut-parleur Bluetooth® « RockBox1 »

N° de commande 1577618

Utilisation prévue

Le produit sert à écouter les lectures audio réalisé à partir d'un appareil Bluetooth couplé. Le produit dispose également d'une entrée audio sur laquelle p. ex. un lecteur MP3 peut être raccordé via un câble. En plus, le produit permet d'effectuer des appels téléphoniques en mains libres. L'alimentation électrique du produit est réalisée via un accu intégré non amovible. L'accu peut être rechargé via USB.

L'utilisation est uniquement autorisée en intérieur, dans les locaux fermés ; l'utilisation en plein air est interdite. Éviter impérativement tout contact avec l'humidité, par ex. dans une salle de bains, etc.

Pour des raisons de sécurité et d'homologation, toute transformation et/ou modification du produit est interdite. Si vous utilisez le produit à d'autres fins que celles décrites précédemment, vous risquez de l'endommager. Par ailleurs, une utilisation incorrecte peut être source de dangers tels que court-circuit, incendie, électrocution. Lisez attentivement le mode d'emploi et conservez-le. Ne donnez le produit à un tiers qu'accompagné de son mode d'emploi.

Le produit est conforme aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur. Tous les noms d'entreprises et appellations de produits contenus dans ce mode d'emploi sont des marques déposées des propriétaires correspondants. Tous droits réservés.

Bluetooth® est une marque déposée de Bluetooth SIG, Inc. dans le monde entier.

Contenu d'emballage

- Haut-parleur Bluetooth®
- Câble AUX 3,5 mm (0,52 m)
- Câble USB (0,52 cm)
- Mode d'emploi



Mode d'emploi actualisé

Téléchargez les modes d'emploi actualisés via le lien www.conrad.com/downloads ou scannez le Code QR illustré. Suivez les instructions du site Web.

Explication des symboles



Le symbole d'éclair dans un triangle indique un risque pour votre santé, par ex. suite à un choc électrique.



Le symbole du point d'exclamation dans un triangle a pour but d'attirer votre attention sur des consignes importantes du mode d'emploi qui doivent impérativement être respectées.



Le symbole de la flèche précède les conseils et remarques spécifiques à l'utilisation.

Consignes de sécurité



Lisez le mode d'emploi avec attention en étant particulièrement attentif aux consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommage corporel ou matériel résultant du non respect des consignes de sécurité et des instructions d'utilisation du présent mode d'emploi. En outre, la garantie est annulée dans de tels cas.

a) Généralités

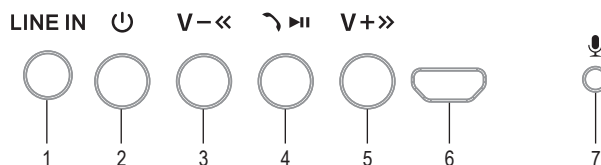
- Ce produit n'est pas un jouet. Gardez-le hors de portée des enfants et des animaux domestiques.
- Ne laissez pas traîner le matériel d'emballage. Cela pourrait devenir un jouet très dangereux pour les enfants.
- Gardez le produit à l'abri de températures extrêmes, de la lumière directe du soleil, de secousses intenses, d'humidité élevée, d'eau, de gaz inflammables, de vapeurs et de solvants.
- N'exposez pas le produit à des contraintes mécaniques.
- Si une utilisation en toute sécurité n'est plus possible, cessez d'utiliser le produit et protégez-le contre une utilisation accidentelle. Une utilisation en toute sécurité n'est plus garantie si le produit :
 - présente des traces de dommages visibles,
 - ne fonctionne plus comme il devrait,
 - a été rangé dans des conditions inadéquates sur une longue durée, ou
 - a été transporté dans des conditions très rudes.
- Maniez le produit avec précaution. Les chocs, les coups et les chutes, même d'une faible hauteur, suffisent pour endommager l'appareil.
- Respectez également les informations concernant la sécurité et le mode d'emploi pour les autres appareils connectés à cet appareil.
- Ne versez jamais de liquides sur les appareils électriques et ne posez pas d'objets contenant des liquides à côté de l'appareil.

- N'allumez jamais l'appareil immédiatement quand il vient de passer d'une pièce froide à une pièce chaude. L'eau de condensation qui en résulterait pourrait détruire l'appareil dans le pire des cas. Laissez l'appareil s'acclimater à la température ambiante avant de le brancher et de le mettre en marche. Cela peut prendre plusieurs heures selon les circonstances.
- Lors de l'installation du produit, assurez-vous que les câbles ne soient pas écrasés, pliés ou endommagés par des bords coupants.
- Placez les câbles de façon à éviter que des personnes ne trébuchent ou ne restent accrochées à ceux-ci. Cela entraîne des risques de blessures.
- Il est déconseillé d'écouter de la musique de manière prolongée à un volume sonore excessif. Cela peut occasionner des troubles auditifs.
- Adressez-vous à un technicien spécialisé si vous avez des doutes concernant le mode de fonctionnement, la sécurité ou le branchement de l'appareil.
- Toute manipulation d'entretien, d'ajustement ou de réparation doit être effectuée par un spécialiste ou un atelier spécialisé.
- Si vous avez encore des questions auxquelles ce mode d'emploi n'a pas su répondre, nous vous prions de vous adresser à notre service technique ou à un expert.

b) Accumulateurs

- L'accumulateur est intégré au produit, il n'est pas remplaçable.
- N'endommagez jamais l'accumulateur. Un dommage sur le boîtier de la pile peut provoquer un risque d'explosion et d'incendie !
- Ne court-circuitez jamais les contacts de l'accumulateur. Ne jetez pas l'accumulateur ou le produit dans le feu. Cela provoque un risque d'explosion et d'incendie !
- Rechargez régulièrement l'accumulateur même lorsque vous n'utilisez pas le produit. Grâce à la technologie des piles, un déchargement préalable de la pile n'est pas nécessaire.
- Ne chargez jamais l'accumulateur du produit sans surveillance.
- Lors du chargement, placez le produit sur une surface résistante à la chaleur. Le réchauffement lors du chargement est normal.

Éléments de fonctionnement



- 1 Entrée audio
- 2 Interrupteur de marche/d'arrêt
Activer le mode Pairing
- 3 Réduire le volume (maintenir la touche enfoncée)
Titre précédent (appuyer brièvement sur la touche)
- 4 Prendre un appel
Lecture/pause
- 5 Augmenter le volume (maintenir la touche enfoncée)
Titre suivant (appuyer brièvement sur la touche)
- 6 Port de rechargement
- 7 Microphone

Recharger l'accumulateur



Avant la première utilisation, rechargez complètement l'accu.

Si un signal d'avertissement retentit pendant le fonctionnement, l'accu doit être rechargé.

Vous pouvez continuer à utiliser le produit pendant que vous rechargez l'accu. Dans ce cas, la durée de charge augmente en conséquence.

- Raccordez la fiche micro-USB du câble de charge fourni au port de recharge (6) du produit.
- Reliez la fiche USB à un port USB proposant une source d'alimentation (par ex. un PC ou un bloc d'alimentation avec sortie USB). Le port USB doit pouvoir délivrer une alimentation électrique de 500 mA.
- Pendant le processus de recharge, la diode LED rouge s'allume en permanence. Dès que l'accu est entièrement rechargé, la diode LED s'éteint.
- Débranchez le câble du produit et de la source d'alimentation électrique.

Mise en service

a) Marche/arrêt

- Appuyez brièvement sur l'interrupteur marche/arrêt (2) pour allumer le produit. Un signal sonore retentit.
Si aucun appareil couplé ne se trouve à proximité, la diode LED clignote alternativement en rouge et en bleu.
Si toutefois, un appareil ayant déjà été couplé se trouve à proximité, la connexion est automatiquement rétablie. Lorsque la connexion est établie, la diode LED bleue clignote en double toutes les 2 secondes.
- Pour éteindre le produit, appuyez brièvement sur l'interrupteur marche/arrêt. Un signal sonore retentit et la diode LED s'éteint.

b) Établissement du couplage (pairing)

- Activez Bluetooth sur votre appareil.
- Allumez le haut-parleur.
Si le haut-parleur est déjà allumé et que vous souhaitez réaliser une connexion à un autre appareil, maintenez l'interrupteur marche/arrêt enfoncé pendant env. 5 secondes, jusqu'à ce que la diode LED clignote alternativement en rouge et en bleu. Une connexion déjà réalisée sera ainsi désactivée.
- Après un court instant, « TWNT-BX05 » apparaît dans la liste des appareils Bluetooth disponibles sur votre appareil. Sélectionnez « TWNT-BX05 ».
Si vous êtes invité à saisir un mot de passe, saisissez 0000.
- Dès que la connexion est établie, la diode LED bleue clignote en double toutes les 2 secondes.

→ Avec certains téléphones mobiles, il est nécessaire de confirmer après l'opération de couplage la connexion entre le téléphone portable et le produit.

Ceci est normalement nécessaire si déjà au moins un autre appareil Bluetooth est enregistré sur le téléphone portable ou si le téléphone portable est connecté avec un autre appareil (par ex. casque Bluetooth).

Un seul appareil équipé de Bluetooth peut être couplé au produit. S'il existe déjà un couplage Bluetooth actif à un autre appareil Bluetooth, cette connexion doit d'abord être interrompue.

Si le produit ou l'appareil Bluetooth, avec lequel il existe une connexion active, est éteint ou se trouve hors de portée, la connexion est interrompue. Lorsque vous rallumez ou lorsque l'appareil Bluetooth revient dans la zone de portée du produit, la connexion est automatiquement rétablie.

Pour permettre l'établissement automatique de la connexion, la fonction sur l'appareil Bluetooth doit être éventuellement activée (consultez les instructions contenues dans le mode d'emploi de votre appareil Bluetooth).

c) Appel téléphonique

- Assurez-vous lors d'un appel que le microphone (7) soit orienté vers vous et ne soit pas couvert.
- Pour répondre à un appel entrant, appuyez sur la touche téléphone (4).
- Pour refuser un appel entrant, maintenez la touche téléphone enfoncée pendant env. 2 secondes.
- Pour appeler quelqu'un, sélectionnez, comme d'habitude, le numéro sur votre téléphone portable.
- Pour raccrocher, appuyez sur la touche téléphone.
- Recomposer un numéro : Appuyez brièvement sur la touche téléphone deux fois de suite (double-clic) pour rappeler le dernier numéro composé.

→ Pour cette action, la fonction de recomposition du numéro doit être activée sur votre téléphone portable.

d) Entrée audio

- Vous pouvez raccorder un lecteur (par ex. un lecteur MP3) sur l'entrée audio (1) afin de transmettre le signal audio via le haut-parleur.
- Reliez l'entrée audio du haut-parleur à la sortie casque de votre appareil de lecture via le câble audio fourni.

Entretien et nettoyage

- Avant le nettoyage, débranchez tous les câbles du produit.
- N'utilisez en aucun cas des produits de nettoyage abrasifs, de l'alcool ou d'autres produits chimiques pour le nettoyage : cela risquerait d'endommager le boîtier voire même de provoquer des dysfonctionnements.
- Ne plongez pas le produit dans l'eau pour le nettoyer.
- Pour nettoyer le produit, utilisez un chiffon sec et non pelucheux.

Déclaration de conformité (DOC)

Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Straße 1, D-92240 Hirschau, déclare par la présente que ce produit est conforme à la directive 2014/53/UE.

→ Le texte intégral de la déclaration de conformité UE est disponible au lien suivant : www.conrad.com/downloads

Sélectionnez une langue en cliquant sur le drapeau correspondant puis saisissez le numéro de commande du produit dans le champ de recherche pour pouvoir télécharger la déclaration de conformité UE en format PDF.

Élimination des déchets



Les appareils électroniques sont des matériaux recyclables et ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères. À la fin de sa durée de vie, mettez au rebut l'appareil conformément aux dispositions légales en vigueur.

Vous serez ainsi en conformité avec vos obligations légales et contribuerez à la protection de l'environnement.

Données techniques

Accu.....	Li-Ion, 1800 mAh
Autonomie de l'accu	8 h maxi
Durée de charge.....	env. 4 h
Fréquence radio	2,4 – 2,48 GHz
Puissance d'émission	de -6 à +4 dBm
Version Bluetooth	4.0
Profil Bluetooth	HSP V1.2, HFP V1.5, A2DP V1.2, AVRCP
Portée de	10 m maxi
Puissance de sortie	2 x 3 W
Courbe de fréquence.....	40 – 19000 Hz
Rapport signal sur bruit	90 dB
Sensibilité	70 – 85 dB
Impédance.....	4 Ω
Raccordements	jack 3,5 mm
Taille du haut-parleur	40 mm
Conditions de fonctionnement.....	de 0 à +40 °C, 85 % HR maxi
Conditions de stockage	de -30 à +60 °C, 90 % HR maxi
Dimensions (L x H x P)	187 x 84 x 54 mm
Poids.....	560 g



Gebruiksaanwijzing

Bluetooth®-luidspreker "RockBox1"

Bestelnr. 1577618

Doelmatig gebruik

Het product dient voor de audioweergave via een aangesloten Bluetooth®-apparaat. Het product beschikt bovendien over een audio-ingang, waarop met een kabel bijv. een MP3-speler kan worden aangesloten. Bovendien maakt het product handsfree bellen mogelijk. Het product wordt door een vast ingebouwde accu van stroom voorzien. De accu kan via USB worden opgeladen.

Het product is alleen bedoeld voor gebruik in gesloten ruimtes dus gebruik buitenshuis is niet toegestaan. Contact met vocht, bijv. in badkamers e.d. dient per sé te worden vermeden.

In verband met veiligheid en normering zijn aanpassingen en/of wijzigingen van dit product niet toegestaan. Indien het product voor andere doeleinden wordt gebruikt dan de hiervoor beschreven doeleinden, kan het product worden beschadigd. Bovendien kan bij verkeerd gebruik een gevaarlijke situatie ontstaan met als gevolg bijvoorbeeld kortsluiting, brand, elektrische schokken, enz. Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en bewaar deze goed. Geef het product alleen samen met de gebruiksaanwijzing door aan derden.

Het product voldoet aan alle wettelijke, nationale en Europese richtlijnen. Alle vermelde bedrijfs- en productnamen zijn handelsmerken van de respectievelijke eigenaren. Alle rechten voorbehouden.

Bluetooth® is een gedeponeerd handelsmerk van Bluetooth SIG, Inc. wereldwijd.

Omvang van de levering

- Bluetooth®-luidspreker
- 3,5 mm AUX-kabel (0,52 m)
- USB-kabel (0,52 m)
- Gebruiksaanwijzing



Actuele gebruiksaanwijzingen

Download de meest recente gebruiksaanwijzing via de link www.conrad.com/downloads of scan de afgebeelde QR-Code. Volg de instructies op de website.

Verklaring van de symbolen



Het symbool met een bliksemschicht in een driehoek wordt gebruikt als er gevaar voor uw gezondheid bestaat bijv. door elektrische schokken.



Het symbool met het uitroepteken in een driehoek wijst op belangrijke tips in deze gebruiksaanwijzing die bestel opgevolgd moeten worden.



Het pijl-symbool ziet u waar bijzondere tips en aanwijzingen over de bediening worden gegeven.

Veiligheidsinstructies



Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en let vooral op de veiligheidsinstructies. Indien de veiligheidsinstructies en de aanwijzingen voor een juiste bediening in deze gebruiksaanwijzing niet worden opgevolgd, kunnen wij niet aansprakelijk worden gesteld voor de daardoor ontstane schade aan apparatuur of persoonlijk letsel. Bovendien vervalt in dergelijke gevallen de aansprakelijkheid/garantie.

a) Algemeen

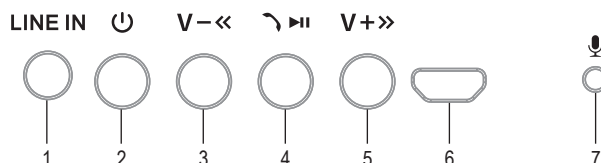
- Het product is geen speelgoed. Houd het uit de buurt van kinderen en huisdieren.
- Laat verpakkingsmateriaal niet achteloos rondslingeren. Dit zou voor kinderen gevaarlijk speelgoed kunnen worden.
- Bescherm het product tegen extreme temperaturen, direct zonlicht, sterke schokken, hoge vochtigheid, vocht, ontvlambare gassen, dampen en oplosmiddelen.
- Zet het product niet onder mechanische druk.
- Als het niet langer mogelijk is het product veilig te gebruiken, stel het dan buiten bedrijf en zorg ervoor dat niemand het per ongeluk kan gebruiken. Veilig gebruik kan niet langer worden gegarandeerd als het product:
 - zichtbaar is beschadigd,
 - niet meer naar behoren werkt,
 - gedurende langere tijd onder ongunstige omstandigheden is bewaard of
 - tijdens het vervoer aan hoge belastingen onderhevig is geweest.
- Behandel het product met zorg. Schokken, stoten of zelfs vallen vanaf een geringe hoogte kunnen het product beschadigen.
- Neem ook de veiligheids- en gebruiksaanwijzingen van alle andere apparaten in acht die op het product zijn aangesloten.
- Zorg ervoor dat elektrische apparaten nooit met vloeistof in contact komen en zet geen met vloeistof gevulde voorwerpen naast het apparaat.

- Gebruik het product nooit direct nadat het van een koude naar een warme ruimte is overgebracht. De condens die hierbij wordt gevormd, kan het product onder bepaalde omstandigheden onherstelbaar beschadigen. Laat het product eerst op kamertemperatuur komen voordat u het aansluit en gebruikt. Dit kan eventueel enkele uren duren.
- Wanneer u het product installeert, zorg er dan voor dat de kabels niet platgedrukt, geknikt of door scherpe randen beschadigd worden.
- Plaats kabels altijd zo, dat niemand erover kan struikelen of erin verstrikt kan raken. Er bestaat letselgevaar.
- Luister niet te lang naar te hard afgespeelde muziek. Hierdoor kan uw gehoor beschadigd raken.
- Raadpleeg een expert wanneer u twijfelt over het juiste gebruik, de veiligheid of het aansluiten van het product.
- Laat onderhoud, aanpassingen en reparaties alleen uitvoeren door een vakman of in een daartoe bevoegde werkplaats.
- Als u nog vragen heeft die niet door deze gebruiksaanwijzing zijn beantwoord, neem dan contact op met onze technische dienst of andere technisch specialisten.

b) Accu's

- De accu is vast ingebouwd in het product en kan niet worden vervangen.
- Beschadig de accu nooit. Een beschadiging van het omhulsel van de accu kan explosiegevaar of brand veroorzaken!
- Sluit de contacten/aansluitpunten van de accu nooit kort. Gooi de accu of het product nooit in het vuur. Er bestaat gevaar op brand en explosie!
- Laad de accu regelmatig op, zelfs wanneer u het product niet nodig heeft. Door de in de accu toegepaste technologie hoeft u de accu niet eerst te ontladen.
- Laad de accu van het product nooit op zonder dat er toezicht op wordt gehouden.
- Plaats het product tijdens het opladen op een oppervlak dat niet hittegevoelig is. Een zekere opwarming tijdens het laden is normaal.

Bedieningselementen



- 1 Audio-ingang
- 2 Aan-/uitschakelaar
Pairing-modus activeren
- 3 Geluid zachter zetten (toets ingedrukt houden)
Vorige nummer (toets kort indrukken)
- 4 Gesprek opnemen
Weergave / pauze
- 5 Geluid harder zetten (toets ingedrukt houden)
Volgende nummer (toets kort indrukken)
- 6 Oplaadaansluiting
- 7 Microfoon

Accu opladen

Laad voor het eerste gebruik de accu op.

Wanneer tijdens het gebruik een waarschuwingssignaal te horen is, moet de accu worden opgeladen.

U kunt het product gewoon blijven gebruiken, terwijl u de accu oplaadt. In een dergelijk geval wordt de oplaadtijd echter wel langer.

- Steek de micro-USB-stekker van de meegeleverde oplaadkabel in de oplaadpoort (6) van het apparaat.
- Steek de USB-stekker in een USB-poort van bijv. uw PC of een netvoedingadapter met USB-uitgang. De USB-stroombron moet een laadstroom van 500 mA kunnen leveren.
- De rode LED brandt tijdens het laadproces continu. Zodra de accu volledig is opgeladen, dooft de LED.
- Ontkoppel de kabel van het product en van de stroombron.

Ingebruikname

a) Aan-/uitschakelen

- Druk kort op de aan-/uitschakelaar (2) om het product aan te zetten. U hoort een geluidssignaal.
- Wanneer er zich geen aangekoppeld apparaat in de buurt bevindt, knippert de LED afwisselend rood en blauw.
- Als er zich echter wel een al eerder aangekoppeld apparaat in de buurt bevindt, wordt de verbinding automatisch tot stand gebracht. Als de verbinding gelegd is, knippert de blauwe LED om de 2 seconden twee keer.
- Om het product uit te zetten drukt u even op de aan-/uitschakelaar. U hoort een geluidssignaal en de LED dooft.

b) Draadloze verbinding leggen (Pairing)

- Activeer Bluetooth op uw apparaat.
- Zet de luidspreker aan.
- Als de luidspreker al ingeschakeld is en u verbinding wilt maken met een ander apparaat, dan moet u de aan/uit-schakelaar ca. 5 seconden lang ingedrukt houden tot de LED afwisselend rood en blauw knippert. Een al bestaande verbinding wordt daardoor verbroken.
- Na korte tijd verschijnt op uw mobiele telefoon “TWNT-BX05” in de lijst met beschikbare Bluetooth-apparaten. Kies “TWNT-BX05”.
- Als u wordt gevraagd een wachtwoord in te voeren, voer dan 0000 in.
- Als de verbinding met succes gelegd is, knippert de blauwe LED om de 2 seconden twee keer.

→ Bij sommige telefoons is het noodzakelijk dat u na de pairing-procedure de verbinding tussen de mobiele telefoon en het product bevestigt.

Dit is gewoonlijk nodig wanneer al minstens één ander Bluetooth-apparaat op uw mobiele telefoon is geregistreerd of als de mobiele telefoon met een ander apparaat (bijv. Bluetooth-koptelefoon) is verbonden.

Er kan nooit meer dan één Bluetooth-apparaat tegelijk aan het product gekoppeld zijn. Als er al een actieve Bluetooth-koppeling met een ander Bluetooth-apparaat bestaat, dan moet deze verbinding eerst verbroken worden.

Wordt het product of het Bluetooth-apparaat, waarmee een actieve koppeling bestaat, uitgeschakeld of buiten het ontvangstbereik gebracht, dan wordt de verbinding verbroken. De verbinding wordt automatisch opnieuw tot stand gebracht als het Bluetooth-apparaat opnieuw wordt ingeschakeld of opnieuw binnen het ontvangstbereik wordt gebracht.

Om het automatisch verbinden mogelijk te maken moet deze functie op het Bluetooth-apparaat geactiveerd zijn (raadpleeg de gebruiksaanwijzing van uw Bluetooth-apparaat).

c) Telefoongesprek

- Zorg er tijdens een gesprek voor dat de microfoon (7) op u gericht is en niet afgedekt wordt.
- Om een binnenkomende oproep aan te nemen moet u op de telefoontoets (4) drukken.
- Om een inkomend gesprek te weigeren, houdt u de telefoontoets ca. 2 seconden lang ingedrukt.
- Om iemand op te bellen kiest u zoals u gewend bent het nummer op uw mobiele telefoon.
- Om een telefoongesprek te beëindigen drukt u op de telefoontoets.
- Opnieuw kiezen: Druk tweemaal kort achter elkaar (dubbelklik) op de telefoontoets om het laatst gekozen nummer opnieuw te bellen.

→ Hiervoor moet op uw mobiele telefoon de nummerherhalingsfunctie geactiveerd zijn.

d) Audio-ingang

- Op de audio-ingang (1) kunt u een afspelerapparaat (bijv. MP3-speler) aansluiten en daarvan het geluidssignaal via de luidspreker weergeven.
- Verbind met behulp van de meegeleverde audiokabel de audio-ingang van de luidspreker met de koptelefoonuitgang van uw afspelerapparaat.

Reiniging en onderhoud

- Ontkoppel alle aangesloten kabels van het product voor het schoon te maken.
- Gebruik in geen geval agressieve reinigingsmiddelen, reinigingsalcohol of andere chemische producten, omdat de behuizing beschadigd of de werking zelfs belemmerd kan worden.
- Dompel het product niet onder in water om het te reinigen.
- Gebruik een droog, pluisvrij doekje voor de reiniging van het product.

Conformiteitsverklaring (DOC)

Hiermee verklaart Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Straße 1, D-92240 Hirschau dat het product voldoet aan richtlijn 2014/53/EU.

→ De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is als download via het volgende internetadres beschikbaar: www.conrad.com/downloads

Kies een taal door op een vlagsymbool te klikken en voer het bestelnummer van het product in het zoekveld in; aansluitend kunt u de EU-conformiteitsverklaring downloaden in pdf-indeling.

Afvoer



Elektronische apparaten zijn recyclebare stoffen en horen niet bij het huisvuil. Voer het product aan het einde van zijn levensduur volgens de geldende wettelijke bepalingen af.

Zo voldoet u aan de wettelijke verplichtingen en draagt u bij aan de bescherming van het milieu.

Technische gegevens

Accu.....	Li-ion, 1800 mAh
Gebruiksduur accu	max. 8 uur
Laadduur	ca. 4 h
Radiofrequentie	2,4 – 2,48 GHz
Zendvermogen	-6 tot +4 dBm
Bluetooth-versie.....	4.0
Bluetooth-profiel	HSP V1.2, HFP V1.5, A2DP V1.2, AVRCP
Bereik	max. 10 m
Uitgangsvermogen	2 x 3 W
Frequentiebereik.....	40 – 19000 Hz
Signaal-ruisverhouding.....	90 dB
Gevoeligheid.....	70 – 85 dB
Impedantie.....	4 Ω
Aansluiting	3,5 mm klinkaansluiting
Luidsprekergrootte.....	40 mm
Bedrijfscondities	0 tot +40 °C, max. 85 % RV
Opslagcondities	-30 tot +60 °C, max. 90 % RV
Afmetingen (B x H x D).....	187 x 84 x 54 mm
Gewicht.....	560 g

Dit is een publicatie van Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Str. 1, D-92240 Hirschau (www.conrad.com).

Alle rechten, vertaling inbegrepen, voorbehouden. Voor reproducties van welke aard dan ook, bijv. fotokopie, microverfilming of registratie in elektronische gegevensverwerkingsapparatuur, is de schriftelijke toestemming van de uitgever vereist. Reproductie, ook van uittreksels, verboden. De publicatie is een weergave van de technische stand bij het ter perse gaan.

Copyright 2017 by Conrad Electronic SE.

*1577618_v1_0917_02_IPL_m_nl